

FOR CLERK'S USE ONLY

Name of Person Filing Document: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento:)

Your Address: _____

(Su domicilio)

Your City, State, and Zip Code: _____

(Su ciudad, estado y código postal)

Your Telephone Number: _____

(Su número de teléfono)

Attorney Bar Number (if applicable): _____

(Número de inscripción del colegio de abogados (si corresponde))

Representing Self (Without an Attorney) OR

(En representación de) (sí mismo (sin abogado) O)

Attorney for Petitioner Respondent

(Abogado que representa al)

(Peticionante)

(Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

In re: the Marriage of: / (En referencia: al matrimonio de)

Petitioner / (Peticionante)

and / (y)

Respondent / (Demandado)

Case No. _____
(Caso no.)

Stipulation to Dismiss
(Estipulación para desestimar la causa)

Comes now the parties by themselves, undersigned, and agree and stipulate as follows:
(Las partes suscritas se han presentado libremente y aceptan y estipulan lo siguiente)

- The parties agree this matter should be dismissed, in that the parties have reconciled their differences, and no longer wish to proceed.**
(Las partes convienen en que esta causa debe desestimarse, ya que las partes han reconciliado sus diferencias, y ya no desean continuar con la causa.)
- The parties agree neither was influenced by any duress or coercion.**
(Las partes convienen en que ninguna de ellas estuvo influenciada por violencia o coerción.)

Petitioner / (Peticionante)

Respondent / (Demandado)

Sworn to or affirmed before me this
(Jurado o afirmado ante mí el)

Sworn to or affirmed before me this
(Jurado o afirmado ante mí el)

____ day of _____ 20____
(día del mes de)

____ day of _____ 20____
(día del mes de)

Case No. _____
(Caso No.)

Stipulation to Dismiss
(*Estipulación para desestimar la causa*)

Notary Public:
(*Notario público*)

My commission expires: / (*Mi comisión se vence*)

Notary Public:
(*Notario público*)

My commission expires: / (*Mi comisión se vence*)

**INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR LA ESTIPULACIÓN PARA
DESESTIMAR LA CAUSA**

USE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE si usted y la otra parte involucrada en su caso desean que se desestime su caso en su totalidad.

PASO 1: Asegúrese de que su formulario esté titulado “Estipulación para desestimar la causa”. **Escriba a máquina o con letra de molde con tinta negra SOLAMENTE.**

PASO 2: Anote la siguiente información en la esquina superior izquierda: Su nombre, domicilio, ciudad, estado y código postal, número de teléfono y número ATLAS (si está recibiendo o ha recibido beneficios de AFDC del Departamento de Seguridad Económica del Estado de Arizona [Arizona Department of Economic Security]).

PASO 3: Anote SU nombre en el espacio que dice “Peticionante”, si usted es la persona que presentó la acción original. La persona que fue el Peticionante de la acción original es el Peticionante de todos los demás documentos relacionados con el caso. Si la otra parte presentó la acción original, esa parte será el Peticionante. En el espacio que dice “Demandado”, anote el nombre del Demandado que se ha usado en todo su caso. La persona que fue el Demandado de la acción original será el Demandado para todo los demás documentos relacionados con este caso.

PASO 4: Anote su número de caso donde dice “Caso no.”. Su número de caso permanecerá igual cada vez que presente documentos en su caso.

PASO 5: Será necesario que usted y la otra parte firmen la Estipulación ante un Notario Público.

PASO 6: Complete la “Orden para desestimar la causa” siguiendo los pasos 2 a 4.

NOTA: **EL NO OBSERVAR LOS PROCEDIMIENTOS ANTES MENCIONADOS PODRÍA RESULTAR EN UNA MAYOR DEMORA EN SU CASO.**

Name of Person Filing Document: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento)

Your Address:(Su domicilio) _____

Your City, State, and Zip Code:

(Su ciudad, estado y código postal) _____

Your Telephone Number:

(Su número de teléfono) _____

Attorney Bar Number (if applicable):

(Número de inscripción del colegio de abogados (si corresponde)) _____

Representing Self (Without an Attorney) OR

(En representación de sí mismo (con abogado) O)

Attorney for Petitioner Respondent

(Abogado que representa al) (Peticionante) (Demandado)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**

(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)

_____))
Petitioner / (Peticionante))

Case No. _____
(Caso no.)

and / (y)

Order to Dismiss
(Orden para desestimar la causa)

_____))
Respondent / (Demandado))

This matter having come before the Court on Stipulation of the parties, and good cause shown,

(Habiéndose este asunto presentado ante el Tribunal con el acuerdo de las partes, y habiéndose presentado causa justificativa,)

IT IS HEREBY ORDERED this matter is dismissed without prejudice.
(POR EL PRESENTE FALLO que este asunto ha quedado sin lugar provisionalmente.)

DONE IN OPEN COURT THIS _____ day of _____ 20_____.
(CELEBRADO EN AUDIENCIA AL (A LOS)) (día(s) del mes de)

Judge/Commissioner of the Superior Court / (Juez / Comisionado del Tribunal Superior)

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER CON LA ESTIPULACIÓN PARA DESESTIMAR LA CAUSA CUANDO YA LA HA COMPLETADO.

USE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE si ha completado la Estipulación para desestimar la causa.

PASO 1:

COPIAS Y SOBRES: Haga 3 copias de la Estipulación para desestimar la causa. Haga 2 copias de la Orden para desestimar la causa. Prepare 2 sobres con el domicilio y sellos postales, uno dirigido a usted mismo, el peticionante, y uno dirigido al demandado.

PRESENTE la estipulación para desestimar la causa **ORIGINAL** ante la Secretaría del tribunal y pida que se sellen las copias de la estipulación. A éstas se les conoce como “copias conformadas” y sirven como evidencia de que se presentó el original.

PROCESAMIENTO DE SU PEDIMENTO. Entregue los siguientes documentos a la administración del Tribunal de lo familiar e indique que los documentos son para el juez asignado al caso, o ponga los documentos en el buzón del juez, o envíe los documentos al juez por correo.

- la Orden para desestimar la causa y 2 copias
- una copia de la Estipulación para desestimar la causa
- los sobres con el domicilio y con sellos postales

ENVÍE POR CORREO O ENTREGUE UNA COPIA de la Estipulación para desestimar la causa a la otra parte involucrada en su caso y quédese con una copia para sus archivos.

PASO 2:

ESPERE HASTA RECIBIR AVISO POR PARTE DEL TRIBUNAL.

Una vez que haya entregado su Estipulación y su Orden, el juez firmará la orden original y le enviará una copia.